



CONCESSIONARIA

Dino Berti

Portoferraio - Via Teseo Tesel - Tel. 92790  
Capoliveri - Tel. 968448  
SERVIZIO VENDITA  
ASSISTENZA - RICAMBI

ANNO XXXII - N. 15  
Esce il 15 e 30 di ogni mese  
PORTOFERRAIO 30 AGOSTO 1979

# CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807  
Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità - E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

Terme San Giovanni Isola d'Elba

Fangoterapia per la cura delle malattie

reumatiche e artrosiche

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92880

## IL PUNTO DELLA SITUAZIONE TURISTICA in un documento dell'Ass. Albergatori Elbani

Dall'Ass. Albergatori Elbani riceviamo:

Il turismo, sia inteso come ricerca culturale e di conoscenza o semplicemente come svago e vacanza ha bisogno, per essere tale, di alcuni elementi fondamentali: le bellezze naturali, attrezzature ricettive e parariettive, infrastrutture capaci di sopportare afflussi anche in determinati periodi dell'anno, un ottimale rapporto tra il visitatore e l'abitante del luogo.

Tra queste, l'ambiente costituisce in effetti un elemento estremamente importante che l'Elba ha «naturalmente» posseduto ma che col tempo ha subito un inesorabile dequalificazione. Insensate speculazioni, assurde realizzazioni e forzati inserimenti hanno ormai compromesso irrimediabilmente gran parte dell'isola.

Una mancata analisi territoriale ha determinato addensamenti incontrollati su particolari zone, privando di quelle caratteristiche che le avevano fatte preferire ad altre.

Lentamente, ma inesorabilmente, l'Elba ha mutato la sua fisionomia, arricchendosi di particolari negativi e deleteri, che hanno ricreato, soprattutto nei mesi di punta, lo stesso ambiente che il turista intendeva rifuggire scegliendo l'Isola per il suo relax.

La mancanza di un controllo e di un'attenta analisi della situazione che si stava creando, ha portato un sovraccollamento di persone e con esso la saturazione delle «capacità» di un territorio limitato, quale quello dell'Elba.

Il non aver reso accessibili tutte le coste, ad esempio ha portato in agosto alla calca di bagnanti sulle poche spiagge facilmente accessibili.

Ovunque c'è caos, disordine, ressa di auto che non trovano un posto per parcheggiare. Ovunque c'è sporco, immondizia accumulata lungo le strade; le pinete sulla costa sono invase dai rifiuti. Manca l'acqua, scarseggia l'energia elettrica, spesso non si trovano da comprare alcuni generi alimentari. E' questo ciò che l'Elba oggi può offrire e purtroppo è proprio quello che dell'Elba il turista non vuole.

L'Isola oggi dispone di diecimila posti letto negli alberghi, di 8140 posti nei campeggi e di migliaia di posti letto in residenze o reperibili presso affittacamere.

Indubbiamente l'aver lasciato soltanto il 10% dei posti letto alla industria alberghiera è stato un errore. E' senz'altro inutile, a questo punto recriminare, ma vale forse ricordare che sono proprio le aziende alberghiere ad offrire il maggior numero di possibilità di occupazione. Purtroppo possiamo oggettivamente affermare che le nostre attrezzature sono qualitativamente all'altezza delle migliori tradizioni nazionali, pur non avendo potuto per anni, ed ancora non sappiamo quando sarà possibile, ristrutturarsi ed adeguarsi alle sempre maggiori richieste della clientela.

Le altre attrezzature parariettive, sono costituite dai residence e da migliaia di affittacamere, per la maggior parte non censiti e quindi al di là di ogni controllo.

Mentre riconosciamo a-

gli affittacamere di svolgere un ruolo importante, permettendo, con prezzi contenuti, di fare turismo anche a basso costo, riteniamo i residence una operazione puramente speculativa che dovrebbe essere contenuta con più decisione. Altrettanto può dirsi delle ville private che, nate come seconda casa, vengono poi affittate soprattutto a persone straniere, senza il minimo vantaggio per l'economia dell'isola.

Un discorso a parte meritano invece i campeggi. All'Elba sono ventotto, il 50% dell'intera provincia di Livorno, distribuiti su un territorio infinitamente più piccolo.

Vorremmo chiarire che niente recriminiamo contro tale forma ricettiva, che consideriamo, al contrario, complementare a quella alberghiera, per un tipo di fruizione turistica completa ed eterogenea.

Imputiamo però ai campeggi di essere la causa in gran parte del super affollamento che in questo periodo si registra all'Elba. Infatti questi non prendono, come accade per gli alberghi, nessuna prenotazione e quindi, ignorando se ci sia posto o no, la gente continua ad arrivare anche quando le zone autorizzate sono saturate. Tale fenomeno produce due effetti, entrambi gravissimi: un eccessivo numero di presenze nei campeggi esistenti o il campeggio abusivo laddove non è concesso.

Nell'un caso, spesso invitati dalle pubbliche autorità, i proprietari dei campings, accolgono un numero eccessivo di persone in rapporto alle attrezzature. Di questo facciamo colpa soprattutto alle amministrazioni comunali che, hanno regolamentazioni diverse da comune a comune, benché esistano provvedimenti regionali che puntualizzano le modalità del rilascio delle concessioni.

La legge nazionale n. 326 del 21-4-78 e la risoluzione approvata dal Consiglio Regionale Toscano il 10-6-74 puntualizzano con estrema precisione la normativa per il rilascio delle licenze per l'esercizio dei parchi campeggi e villaggi turistici.

Se applicate, tali leggi permetterebbero un forte controllo da parte dei comuni tendente ad eliminare soprattutto il campeggio abusivo a causa del quale ovunque si trovano tende o roulotte con gli effetti collaterali che ne derivano.

Più volte si è parlato di un parcheggio-campeggio sul quale far sostare chi è in attesa di un posto negli altri campings.

E' un'idea che riteniamo meritevole di essere sviluppata per il prossimo anno.

Per un discorso turistico completo è però necessario affiancare alle attrezzature, adeguate infrastrutture.

Oggi l'Elba ne è quasi priva. Quest'anno abbiamo visto file di auto nei paesi ma anche sulle provinciali; abbiamo visto le ormai tradizionali litigate per un posto sui traghetti; in bassa stagione non c'è possibilità alcuna né di svago né di arricchimento culturale.

Una località che si vuole «turistica» dovrebbe essere capace di sopportare sia l'afflusso dei mesi di punta sia di rendere valido un soggiorno anche nei mesi non di punta.

Purtroppo l'Elba è per

adesso il tipico esempio di località che vive turisticamente due/tre mesi l'anno e che non è capace di sfruttare le attrezzature per periodi più lunghi, riuscendo in tal modo soprattutto a contenere i prezzi per l'alta stagione.

Per valorizzare in modo adeguato l'unica fonte di sostentamento per i trentamila abitanti dell'Elba ci sembra giusto fare, una volta per tutte, il punto della situazione attuale. Dovremmo cominciare innanzi tutto stabilendo quante presenze l'Elba può sopportare senza squilibri. Da tempo si parla di questo ma mai, neanche nei vari convegni turistici, si è riconosciuto che tale numero è stato di gran lunga già superato.

Stabilire comunque il margine si dovranno cercare i mezzi idonei, come accade in altre isole italiane, per evitare il sovraffollamento, che in breve tempo strangolerebbe il turismo elbano.

Il numero eccessivo di persone inoltre, che non porta certo ricchezza ma che rischia di compromettere quel grado che abbiamo raggiunto, si verifica solo nei quaranta giorni dell'alta stagione, mentre le attrezzature ricettive lavorano al 30/35% del pieno delle proprie possibilità.

Per questo crediamo assurdo parlare ancora di sviluppo del turismo e di programmazione, senza che prima non si sia raggiunto un punto fermo di conoscenza dell'attuale situazione.

Si rischierebbe di commettere altri errori e forse più grossi di quelli commessi dallo spontaneismo iniziale.

«Agnonato studio socio-economico, a cura della Comunità Montana, del quale da tempo si parla ma che ancora a niente è approdato, metterà indubbiamente in luce che ben poco, se non il versante orientale, c'è all'Elba da «valorizzare e programmare», mentre è necessario un generale riequilibrio radicale ed organico.

E' il momento di parlare di strutture quali l'aeroporto, l'ospedale, una rete di traghetti più razionale ed efficiente. E' assurdo pensare che centomila persone possano essere ospitate lasciando «allo Stellone» il compito di non mandare tutto a catafascio.

**Il bosco non è una pattumiera**

## Seconda Festa dell'amicizia con l'Esercito

Domenica 19 agosto a Porto Azzurro è stata celebrata la 2a Festa dell'Amicizia con l'Esercito.

Si è rinnovato così un affettuoso e cordiale incontro tra la popolazione locale ed i militari dell'Esercito.

Al mattino presso la sala Consiliare del Comune nel corso di una riunione alla quale sono intervenute autorità civili e militari, è stata conferita la cittadinanza onoraria al Generale Luigi Poli. Sot-

## REVOCATA l'asta del promontorio delle "Grotte,"

Il Demanio dello Stato ha deciso di mettere all'asta, per il prossimo mese di ottobre, il «Promontorio delle Grotte», nel golfo di Portoferraio. Si tratta di circa 10.000 metri quadrati, di notevole valore paesaggistico, che il Comune di Portoferraio ha intenzione di destinare a parco pubblico attrezzato di interesse archeologico per la presenza, nelle sue immediate vicinanze, dei resti della villa romana.

Il sindaco di Portoferraio dott. Fratini ha immediatamente e fermamente protestato ed a tale protesta si sono unite l'Amm. Prov. e la Sovrintendenza all'Archeologia della Toscana.

In una lettera al ministero dei beni culturali e ambientali il sovrintendente prof. Guglielmo Maetzke, precisa innanzitutto che l'area in questione non interessa i ruderi della Villa Romana di «età» protoimperiale, che è tuttora in proprietà privata e soggetta a notifica d'importante interesse... ma invece è immemorialmente contigua... ed è stata oggetto al suo tempo di vincolo paesistico.

Non vi è dubbio, però che essa doveva far parte del vasto complesso di pertinenza della grande villa romana (tuttora in corso di esplorazione e consolidamento) che con i giardini ed altra sistemazione non poteva non avere contatti con il mare, la cui area vitale doveva estendersi per l'arco ragionato nel territorio che la circonda.

L'interesse storico archeologico, paesistico e turistico della zona — continua il prof. Maetzke — è notevolissimo, e anche negli ultimi anni vi sono stati decisi interventi dell'Amm. comunale e della sovrintendenza ai beni culturali ed architettonici contro i tentativi di alterazione di zone contornanti.

Nella lettera si fa riferimento al progetto di arrivare alla costruzione di un parco archeologico-paesistico, opportunamente attrezzato... dato che la zona è meta, per almeno sei mesi l'anno, d'intenso flusso turistico, attratto dall'interesse per i ruderi e dall'ampiezza dei panorami che da questa si godono.

L'iniziativa di arrivare all'acquisizione dell'area della villa romana e delle sue adiacenze, ivi compreso il promontorio in questione consentirebbe — secondo il sovrintendente

— «sia di migliorare la tutela dei resti sia, in prosieguo di tempo, la estensione delle ricerche nelle zone circostanti per la conoscenza delle varie dipendenze della villa stessa».

La eventuale privatizzazione di questa vasta area demaniale invece, «...mentre fa chiaramente profilare il pericolo di una lottizzazione, di alterazione, renderebbe molto più difficile, se non impossibile, la realizzazione di questo progetto».

Secondo il prof. Maetzke, l'iniziativa del sindaco di Portoferraio coincide pienamente «con gli interessi di tutela dei beni archeologici e ambientali» ed è opportuno che la richiesta di sospensione dell'asta venga appoggiata.

Anche la Comunità Montana, in un telegramma al sindaco Fratini, inviato per conoscenza anche al ministero delle Finanze, all'Intendenza di Finanza di Livorno, all'Amm. provinciale e alla Giunta regionale toscana, prende decisa posizione sull'argomento: «Comunità Montana Elba e Capraia venuta a conoscenza bando vendita asta terreno demaniale promontorio Grotte Comune di Portoferraio esprime vibrata protesta iniziale, chiede immediata revoca provvedimento ed incontro con enti locali elbani, regione, Provincia e questa comunità per esame assegnazione e destinazione area demaniale in oggetto».

Risulta inoltre che il ministro delle Finanze Reviglio, in vacanza all'Elba, appena appreso la notizia dalla stampa ha telefonato al sindaco di Portoferraio assicurando il suo pronto intervento allo scopo di bloccare l'asta. Anche per il ministro, la vicenda appare del tutto assurda ed ingiustificata.

Avevamo già composto e impaginato il «pezzo» quando ci è stata data la notizia che il capo di gabinetto del Ministro delle Finanze aveva comunicato al Sindaco che l'asta era stata revocata.

Comunque abbiamo creduto opportuno pubblicarlo ugualmente per dimostrare che anche come successo per l'Enfola con queste improvvise e irrazionali astes si agisce contro gli interessi degli elbani.

Ci sembrerebbe giusto e opportuno che prima di decidere cose del genere si interpellassero le autorità provinciali e locali.

TACCUINO ISOLANO

## LE NOZZE CON I FICHI SECCHI

Non abbiamo letto né udito l'originale dell'appello del Sindaco di Portoferraio rivolto agli «aspiranti» villeggianti che nei giorni di ferragosto si affollavano sul molo di Piombino per guadagnarsi, tra sudate, spinte e bestemmie, un passaggio per l'Isola d'Elba. Abbiamo letto soltanto quello che dicevano i giornali, in particolare «Il Tirreno» che ha montato su un titolo a caratteri di scatola in prima pagina, corredato da una bella fotografia, e non siamo rimasti convinti.

Intendiamoci bene: il dr. Fratini, in quei giorni e in quella particolare contingenza, non poteva fare altro, e senz'altro gli va riconosciuto il merito di avere affrontato il toro per le corna interpretando giustamente il malumore e le lamentele dei residenti e dei turisti già «piazziati». Il bailamme, il putiferio dei giorni a cavallo del ferragosto erano obiettivamente insopportabili: il rumore era assordante, le macchine ingombravano, strozzavano strade e marciapiedi e anche la Calata che, secondo i programmi municipali, doveva diventare una specie di tempio consacrato ai riti pedomali, era quest'anno, in qualche ora del pomeriggio e della notte, una specie di percorso di guerra dove chi aveva ancora voglia di passeggiare doveva farsi strada tra macchine, motorini in sosta, banchi di vendita e esposizione che monopolizzavano i marciapiedi, bidoni di spazzatura già pieni nel primo pomeriggio e che sarebbero stati rimossi solo al mattino dopo avere profumato l'aria con i loro effluvi.

Questo a Portoferraio, ma la situazione non era migliore a Marciana Marina (povero giardinetto sul mare, che brutta fine ha fatto!), a Marina di Campo, in tutti i paesi e tutte le spiagge elbane prese d'assalto dai turisti.

Ma si può rimediare a situazioni del genere con un appello dell'ultimo momento nel quale si consiglia di non venire all'Elba se non muniti di una «solida» prenotazione in alberghi o di amici disposti a dare ospitalità?

Noi crediamo di no e militano a favore di questo nostro parere situazioni di carattere generale, nazionale diremmo, con l'abitudine, che nessuno riesce a sradicare, delle ferie delle grandi industrie nelle settimane agostane che rovesciano nei luoghi di villeggiatura decine di migliaia di persone, in gran parte desiderose di pace e di riposo e che invece vanno a ficcarsi in un altro inferno, sia pure d'altro genere, non molto migliore di quello che hanno creduto di lasciare per dieci o quindici giorni.

Ci sono poi situazioni di carattere locale, commerciale proprie di ogni centro di villeggiatura estiva e quindi riscontrabili anche all'Elba. Per mesi, durante l'inverno, l'EVE, l'Associazione Albergatori, i singoli alberghi e campeggi rovesciano in Italia e all'estero i loro «depliant» pubblicitari, cercano di non perdere l'occasione di propagandare l'Elba in ogni manifestazione a carattere turistico, ed è logico e lodevole che questo avvenga. L'EVE, l'Associazione Albergatori, la prima per compiti d'istituto, la seconda per non meno comprensibili ragioni commerciali, fanno il loro mestiere e, considerando che l'Elba vive in gran parte sul turismo, agiscono anche nell'interesse generale. Aggiungendo al «battage» pubblicitario il fatto innegabile che l'Elba piace, malgrado i disservizi, le facilonerie e i provvedimenti dell'ultima ora, ne consegue che ogni anno il numero dei villeggianti aumenta senza che nulla si faccia per organizzare e sviluppare i servizi, incrementare la ricettività, impedire o regolarizzare il transito veicolare nei paesi e specie nel centro urbano di Portoferraio.

Già dieci anni fa, quando il numero di autovetture circolanti sulle nostre strade non arrivava al 50% di quello attuale, si parlava di grandi autoparcheggi nell'immediata periferia dei paesi — e il capoluogo per la particolare struttura del vecchio centro, rappresentava un problema difficile ma non irrisolvibile —, di strade intercomunali, e anche comunali, più adeguate, di potenziamento della ricettività soprattutto concedendo agli alberghi e ai campeggi esistenti di allargarsi, anche mediante l'esproprio di terreni contornanti con l'esplicita speciale legge alberghiera, pur tutelando, senza strafare ma anche senza favorire l'uno ai danni dell'altro, i sacri (si fa per dire!) vincoli paesaggistici.

Poco e nulla è stato fatto in proposito e la situazione si è man mano aggravata sino a raggiungere il limite di sicurezza o di insicurezza di quest'anno.

Si riesce a sapere, tramite le agenzie della società di navigazione, il numero di autovetture traghettate, ma nessuno può fornire una cifra precisa delle persone sbarcate all'Elba. Stime giornalistiche parlavano di 100.000 presenze giornaliere, compresi i 30 mila residenti; altre stime, forse più accurate, danno per i giorni del ferragosto, una presenza all'Elba di 150-180.000 persone. In questa cifra possono, forse, essere comprese le persone che alloggiavano nelle barche e nei panfili che a centinaia sostano nei porti e nelle baie elbane e che anch'esse contribuiscono ad aumentare le carenze relative all'acqua potabile, alla nettezza urbana, alla pulizia del mare, e sono comprese le persone, migliaia, che hanno alloggiato nelle case private non munite di licenza di affittacamere e quelle fornite di minuscole tende o di sacchi a pelo che hanno imperversato in ogni contrada dell'isola e che a Portoferraio trovavano un rifugio notturno nei giardini delle Ghiaie, nelle fortezze, persino nei tunnel pedonali di via Guerrazzi.

Per la prossima estate, sempre secondo quanto riferito da alcuni quotidiani, si penserebbe di limitare il traghetto delle macchine, seguendo le esperienze di altre isole fra le quali Ischia, Ponza, Capri ecc...

A prescindere — come avrebbe detto il compianto

▲ SEGUE IN SECONDA PAG. MAGO CHIO' II

▲ SEGUE IN SECONDA PAG.

Dalla prima pagina

Le nozze con i fichi secchi

Totò — che un provvedimento del genere sarebbe in aperto contrasto con le norme costituzionali, non si può fare a meno di far notare che la limitazione avverrebbe nell'anno in cui la TOREMAR, la società di navigazione a partecipazione regionale, manderà in disarmo le vecchie navi ora in uso (e l'addio dell' "Lethalia" sarà particolarmente sentito dagli elbani) per sostituirle con modernissime navi-traghetto, specie di ferri da stiro attrezzati a portare macchine e passeggeri in quantità rilevante. Quanto agli esempi citati, relativi alle esperienze di altre isole, non possono essere in alcun modo presi in considerazione. Ischia, la più grande, ha una superficie di Kmq 46,4, in confronto ai Kmq. 223,5 dell'Elba. Capri, 10,4 come l'isola di Pianosa, Ponza, addirittura 7,5. Per muoversi all'Elba, venendo a mancare le autovetture, occorrerebbe il treno, magari tirando fuori dagli archivi il progetto dell'on. Max Bondi, ma in materia dissenterà l'amico cav. Jenny II, esperto in ferrovie: noi ci limitiamo a non vedere un altro mezzo per assicurare le migrazioni diurne da paese a paese, da spiaggia a spiaggia, o quelle notturne da una discoteca o una pizzeria all'altra. Per favore non si venga a parlare degli autobus dell'A.C.I.T.: sarebbe come voler fare le nozze con i fichi secchi cancellando, forse per sempre, l'Elba dalle grandi mete turistiche.

DAI PAESI ELBANI

san piero

Vasti incendi boschivi

CORR. GENTINI ANDREA
Un incendio di vaste proporzioni, favorito da un forte vento di maestrale, ha danneggiato seriamente le zone boschive pedinontane di S. Piero. Sant'Iario e La Pila. La fascia di territorio più colpita, per il verificarsi contemporaneo di 4 focolai, è compresa tra Fischio, Graziano, Grotta d'Oggi e zone adiacenti all'abitato. Squadre della Forestale, dei Vigili del Fuoco, dell'antincendio di tutti i comuni isolani, Carabinieri e militari di stanza all'Elba, sono stati mobilitati nell'ardua opera di spegnimento. Data la grave circostanza, il pilota Lazzerini, postosi alla guida dell'elicottero "Pompieri" della Regione, ha avuto il suo rischioso da fare. Purtroppo, ad un certo momento, si sono verificati seri guasti alla grossa benna di cui è dotato il velivolo e, l'abilissimo pilota ha dovuto abbandonare l'impresa per ben 2 volte. Un Hercules, di stanza a S. Giusto, ha fatto la sua comparsa sul territorio ormai disastroso, scaricando sulle fiamme sostanze chimiche anticombustione. Paura e ureoccupazioni hanno sconvolto gli animi degli abitanti del luogo allorché si sono temuti i pericoli peggiori. Le fiamme stavano raggiungendo le abitazioni periferiche le cui adiacenze sono infestate da vegetazione stagionale che, in estate, si trasforma in esca incendiaria. Le lingue di fuoco hanno lambito alcune abitazioni più esposte e lievi danni materiali sono il bilancio del pauroso evento verificatosi nel pomeriggio di venerdì 17 agosto; ingenti invece i danni arrecati al patrimonio arboreo. Meritevoli di plauso paesani e turisti che si sono resi utili nella drammatica circostanza, richiamati dal suono «a martello» della campana della chiesa parrocchiale.

to a Grosseto la maturità scientifica, riportando ottimi voti.
Alla signora Ettore Diversi, mentre era intenta ad eseguire lavori di panificazione nel proprio laboratorio, è rimasta la mano destra fra gli ingranaggi della impastatrice. Fortunatamente ha riportato soltanto la frattura della prima falange delle dita indice e medio guaribile in 15 gg. s.c.

A Marina di Campo si è spenta improvvisamente, all'età di 78 anni, la signora Giovanna Colombi ved. Mazzarri. Le sue spoglie sono state tumulate a S. Piero dove, nella chiesa parrocchiale, un foito pubblico di amici ha reso omaggio alla salma. Rinnoviamo le espressioni del nostro cordoglio ai figli Vasco ed Elsa e ai fratelli Gervaso e Vittoria.

Il 22 agosto, afflito da un male imperdonabile, è mancato all'affetto dei suoi cari, Marino Costa di 67 anni. Nella triste circostanza la testimonianza d'affetto nei confronti della moglie Pasquina e dei figli Ulisse e Ivana è stata unanime in tutto il circondario sampierese. Ai fratelli del defunto e ai familiari tutti, le nostre più profonde condoglianze.

rio marina

Presso l'Università di Pisa, la signorina Giovanna Giannoni ha conseguito la laurea in Farmacia discutendo brillantemente la tesi: «Ricerca sistematica quali e quantitative dei principi attivi di una pianta di interesse farmaceutico: l'agrimonia eupatoria L.» relatore il prof. Luigi Monti. Alla neo dottoressa rinnoviamo i più vivi auguri, estensibili ai genitori, Filiberto e Loretta Giannoni.

Dopo breve malattia è deceduto il maestro Libero Banchetti. Aveva 72 anni. La morte è avvenuta il 4 corr. all'ospedale di Piombino ove era stato ricoverato il giorno prima. La scomparsa del maestro Banchetti ha destato commozione nella cittadina. Egli aveva insegnato per lunghi anni nelle scuole elementari, dal 1925 al 1972. Sono centinaia e centinaia i ragazzi — dai padri ai figli — passati davanti alla sua cattedra, ma anche sotto il suo righello. Con molti dei suoi ex alunni il maestro Banchetti amava riandare a quegli anni, ricordando episodi ormai lontani. Le esequie sono state celebrate nel pomeriggio del giorno 6 per il quale la Chiesa Valdese di Rio Marina.

E' nata Arianna, secondogenita dei coniugi Giovanna ed Elio Canata. I nonni materni Maria e Aristide Colombi, nostri dichiarati felicitissimi e, ci hanno anticipato la notizia secondo la quale anche la nuora Manuela è in attesa. Felicitazioni vivissime ai genitori, ai nonni ed alla bisnonna 92enne Giuseppa Galli ved. Leonelli. A Cecina Mare si sono uniti in matrimonio, il 18 agosto, il concittadino Gini Dini con la signorina Anna Bizzarri. I giovani sposi, dopo il pranzo nuziale al quale hanno partecipato numerosi anche i familiari dello sposo, sono partiti per un lungo viaggio di nozze conclusosi a S. Piero. Alla felice coppia e alle famiglie Dini-Bizzarri i nostri più fervidi auguri. Il 12 luglio, presso l'Università di Siena, il concittadino Giuseppe Retali si è brillantemente laureato in medicina e chirurgia. Il 30 successivo, il neo dottore si è unito in matrimonio con la M.a Lorenza Bianchi e, dopo un signorile pranzo nuziale offerto ai numerosi amici, i novelli sposi hanno raggiunto S. Piero, ove stanno trascorrendo, ospiti dei nonni paterni Giuseppe e Natalia, una piacevole luna di miele. Al dott. Retali, ai genitori prof. Romolo e prof. Piana ed a quelli della sposa, geom. Franco e prof. Marcella, le nostre più vive congratulazioni per il duplice felice evento. Sempre in seno alla famiglia Retali si sono aggiunte nuove soddisfazioni. Giampiero, fratello dello sposo, ha conseguito

rina, della quale il Banchetti faceva parte. Il pastore sig. Carcò, ha ricordato alla comunità Valdese locale ed ai molti altri intervenuti la figura dello scomparso. Molti cittadini hanno seguito il funerale, che si è concluso nel piccolo cimitero Valdese, sulla collina delle Perelle, ove la salma è stata tumulata. Ai familiari rinnoviamo le più sentite condoglianze.

Un nuovo libro di Paride Adami

Il «Delfino Verde» più noto come Ristorante «Da Paride» è rinomato oltre che per le specialità marinare anche per la cortesia dei suoi conduttori, che figli e nipoti del patriarca Paride, hanno ereditato da lui, quelle caratteristiche gioviali e cordiali che sono proprie dei portoazzurrini di vecchio stampo. Adesso, Paride Adami, in meritissimo riposo, dopo aver fatto il marinaio, il pescatore, ed il cuoco nel suo locale, si è dedicato a scrivere racconti e poesie. E così dopo il romanzo «Una principessa all'Isola d'Elba», edito nel 1976, ha dato alla stampa un poemetto dal titolo «L'Isola d'Elba». Diviso in quattordici canti il poemetto descrive l'Elba e la sua storia: particolarmente fantasiose ed efficaci le vicende piratesche. Narrativa senza pretese letterarie quella di Paride Adami, ma piacevole per la genuina vena poetica che ti dà un senso di freschezza e ti fa desiderare di conversare con lui per ascoltare dalla sua viva voce la distruzione di Grassano e l'eroismo dei suoi abitanti uccisi o fatti prigionieri dal pirata Ariadeno Barbarossa. Il volume che conta 227 pagine ed è presentato da G.P. Carbonara è edito da Saporì e Sabbi di Bologna.

Un astrattista a Lacona: Vito Ferrara

Non avevamo mai visto nessun lavoro del pittore livornese Vito Ferrara e siamo rimasti piacevolmente sorpresi dall'incontro con la sua mostra personale nei vasti saloni dell'Hotel Lacona. Diciamo subito che Vito Ferrara è un astrattista e che non è facile per un osservatore superficiale calarsi nelle sue tele, superare l'impatto di una tecnica che può apparire ermetica e che, pur usando il disegno con piena padronanza, è lontana e estranea alle consuete immagini pittoriche. Ma basta un attimo perché la luminosità del suo cromatismo avvina anche l'occhio meno smaliziato e allora non si può sfuggire al fascino di quelle tele che insieme al colore, oltre il colore, oserebbero dire, offrono in primo piano l'animo del pittore, la sua sofferta ansia di esprimere, al di là della «routine» quotidiana, un'intensa partecipazione alla vita, traslata nei suoi più alti impulsi, nel suo continuo anelito di libertà come appunto si intitola un

I familiari del dott. Ilio Del Borgia ringraziano quanti hanno preso parte al loro dolore. Esprimono inoltre viva gratitudine al primario dr. Pavia ed ai sanitari della Divisione chirurgica nonché alle Suore ed al personale dell'Ospedale Civile Elbano per le premurose cure e assistenza prestate al loro caro. Un grazie particolare al medico curante dott. Renato Cignoni che si è affettuosamente prodigato durante la malattia.

FINGRAZIAMENTO Le famiglie Meo e Pisani ringraziano sentitamente quanti hanno partecipato al loro dolore per la scomparsa del caro Beppe Meo Portoferraio 27-8-79

Il 27 Agosto ricorreva il decimo anniversario della scomparsa di Morando Pieri La moglie e i figli lo ricordano con immutato affetto a quanti gli vollero bene. Portoferraio 30 Agosto 1979

Nel triste anniversario della scomparsa della zia Ilva Sergent già impiegata nell'ufficio telegrafico di Portoferraio, i nipoti Mario e Marietta Mazzei la ricordano a quanti la stimarono e le vollero bene. Marciana Marina 30-8-1979

marina di campo Enzo Cervini, proprietario del «Camping del mare» di Marina di Campo, ci segnala il gesto coraggioso ed altruistico di un suo campeggiatore — Brunì Carnascioli di Pisa — che in due occasioni di bagnanti in difficoltà, una bambina prima ed un ragazzo tedesco dopo, si è prodigato con successo nel loro salvataggio. Il Carnascioli prese parte attiva anche nel disperato e vano tentativo di salvare il sub rimasto sui fondali, in prossimità del porticciolo di Marina di Campo.

olio su cellulosa che è fra i più bei lavori della mostra di Vito Ferrara. La policromia prorompe, ma sempre tenuta a freno da una castigata maturità e da un disegno raffigurato, è senz'altro una delle migliori caratteristiche del Ferrara che sa darci anche immagini aeree, soffuse di poesia di una Venezia di altri tempi, con portici soffici affidati solo al colore, dove le brume si stemperano nell'irreale, riportandoci il senso di una vita ormai perduta, raccomandata solo al ricordo. E esiste anche la sua meridionalità — il Ferrara è un livornese adottivo — nei dolenti, misteriosi e non facilmente dimenticabili volti di donna dove il pittore è riuscito a trasmettere la sofferenza di intere generazioni di donne per le quali la fatica di vivere era più dura di quella di morire. Una gradita sorpresa quella del nostro incontro a Lacona con Vito Ferrara, pittore. Un pittore, ne siamo certi, che non tradirà le aspettative di chi lo segue con simpatia in questo suo trasfigurarsi in opere che rivelano una precisa volontà di raffinata grazia d'artista maturo e complesso. Tre stelle

annunci economici CERCÒ acquirelli e disegni pittore Alexander Cozera all'Elba nel 1746 - Telefonare 99524. VENDESÌ abitazione affittata via Dietro la Pieve L. 15 milioni Tel. 92395 e 916107.

VENDESÌ a Porto Azzurro alloggio arredato ascensore riscaldamento telefono. Spiaggia 50 metri. Libero. Facilitazioni pagamento. Telefonare 917036. VENDESÌ Residence Napoleone - Procchio - appartamento con la multiproprietà mese di agosto. Facilitazioni pagamento. Tel 917036.

VENDESÌ tenuta a Porto Azzurro, 5 ettari, rustico e villa. Vista panoramica sul mare. Facilitazioni pagamento. Telefonare 917036. A Rio Elba VENDESÌ APARTAMENTI IN CONDOMINIO vista mare Rio Marina. Riscaldamento. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, tel. 0565 - 92735. A Schiopparello - Portoferraio - VENDESÌ CASETTE PER VACANZE con giardino, riscaldamento, mutuo quindicennale, distanza m. 800, vista mare. Vicinissimo Campo Golf Acquabona. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, Tel. (0565) 92735; a Marina di Campo: geom. Bonini, tel. (0565) 97544.

MONTE DEI PASCHI DI SIENA Banca fondata nel 1472 380 filiali in Italia Uffici di rappresentanza a Francoforte sul Meno Londra New York e Singapore Dr. LUCIANA LAZZARINI GUASTELLA Portoferraio - Piazza Cavour, 14 - Tel. 916770 - 916345 Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 7,30 - 10. Il sabato solo su appuntamento. Convenzionato con: Cassa Mutua Commerciali - Artigiani - Coltivatori diretti - Cassa Marittima Tirrena - ENPAS - INADEL - ENPDEP - Dipendenti ACIT - SIP Presso il laboratorio vengono effettuati anche controlli chimici e batteriologici su campioni di acqua ed alimenti.

Cassa di Risparmio di Firenze Fondi patrimoniali al 31/3/1978 L. 42.852.630.729 al tuo servizio dove vivi e lavori

Festa dell'amicizia con l'esercito

aver ringraziato le autorità Comunali e la popolazione di Porto Azzurro per le calorose ed affettuose manifestazioni di simpatia riservate ai militari dell'Esercito, ha ricordato che a dovere delle Forze Armate aiutare la popolazione al verificarsi di pubbliche calamità. Aiuto che potrà essere ancora più concretamente dato con la programmata costituzione nell'isola di una base addestrativa, su area demaniale, per soddisfare l'esigenza della Brigata «Folgori», i cui reparti, quando presenti nell'isola, potranno assicurare tempestivi interventi nell'opera di spegnimento incendi. Ha sottolineato inoltre che l'Esercito potrà ulteriormente contribuire al servizio contro gli incendi boschivi con elicotteri at-

Hanno detto si a piccole dosi

Le opinioni della scienza sull'alcool

L'azione dell'alcool a piccole dosi è stata recentemente rivalutata in più di un convegno scientifico. Le conclusioni cui sono pervenuti gli scienziati si sono rivelate unanimi per quanto riguarda l'assunzione da parte di un individuo sano, di moderate quantità di alcool. Al riguardo i pareri sono stati addirittura precisi sulle dosi, fissando in 70-80 grammi di alcool puro la quantità che un individuo normale può assumere in una giornata. Da tutto quanto precede è emerso chiaramente che il problema dell'alcool va oggi affrontato in modo razionale, studandone accuratamente gli effetti ed evitando sia la difesa ad oltranza, sia il più controproducente proibizionismo. Gli scienziati, riuniti a Milano per un Convegno Mondiale sugli effetti metabolici dell'alcool, hanno indicato cosa si debba intendere per piccole dosi. Ebbene, considerando il peso corporeo, si può andare da 3/5 ad un litro di vino al giorno, di media gradazione, e si può opportunamente ridurre tale dose se si vuol consumare un bicchierino di liquore o aggiungere un aperitivo alcoolico tipo bitter (a base di erbe medicamentose e di alcool). A questo proposito vanno tenuti presenti i limiti funzionali del fegato che pos-

Prof. S. STICOTTI CONSULTAZIONI malattie apparato respiratorio Gabinetto Dott. Cignoni SABATO 8 SETTEMBRE Si prega prenotarsi Aut. prof. n. 22896

LEGGETE E DIFFONDETE IL CORRIERE Aldo Sarno

Fiat Andreoni due nomi una garanzia hotel GARDEN PORTOFERRAIO - Via Carducci 9 POMBINO - Via Galilei

# Notiziario di Portoferraio

## Il Sindaco ringrazia

Il Sindaco di Portoferraio, appresa con viva soddisfazione la notizia circa la revoca del provvedimento di vendita del terreno demaniale in loc. Le Grotte, ha inviato a nome dell'Amm. comunale e di tutta la cittadinanza una lettera di ringraziamento a quanti hanno partecipato con interesse alla soluzione positiva della questione.

La comunicazione è stata quindi trasmessa al Ministero delle Finanze e dei Beni Culturali, all'In-

tendenza di Finanza di Livorno, alla Sovrintendenza alle Antichità Etrusche di Firenze, al Presidente della Giunta Regionale e dell'Amm. Provinciale di Livorno, alla Prefettura e alla vice Prefettura.

Un ringraziamento particolare è stato rivolto al Ministro delle Finanze prof. Francesco Reviglio per la sensibilità dimostrata verso gli interessi paesaggistici e sociali dell'Isola d'Elba.

## CONCORSO LETTERARIO INTERNAZIONALE

### PREMIO ISOLA D'ELBA

La Segreteria del Premio Letterario "Isola d'Elba", comunica:

Il 15 luglio si sono chiuse le iscrizioni per la partecipazione alla II Edizione del Concorso Letterario Internazionale "Premio Isola d'Elba" organizzato e patrocinato dal Gruppo Artistico Nuova Elba di Portoferraio.

La Segreteria del Premio comunica il numero degli elaborati pervenuti che saranno sottoposti nei prossimi giorni al giudizio insindacabile della giuria (tra parentesi i dati della I Edizione):

- Sezione A - poesia singola inedita N. 178 (540);
- Sezione B - racconto inedito N. 21 (57);
- Sezione C - libro inedito di poesia o narrativa N. 28.

Questa segreteria tende a chiarire che la minore partecipazione a questa Edizione è dovuta al fatto di avere messo a disposizione un minor numero di premi e di una consistenza molto inferiore. Infatti, al termine della I Edizione il bilancio dell'Organizzazione presentava un deficit di L. 795.115.

Questo deficit poteva essere coperto dall'intervento degli Enti locali che erano stati sensibilizzati più volte e da più parti. Ciò non è avvenuto a dispetto sia del portafoglio di privati cittadini che vogliono fare qualcosa per l'Elba sia a dispetto del Premio stesso che alla prima edizione aveva ottenuto un successo ad altri possibile soltanto dopo molti anni.

Ad esempio vedasi il famoso "Premio S. Valentino" di Terni giunto quest'anno alla XI Edizione con 1.300 partecipazioni, ma che superò il numero di 500 partecipanti solo...

### Proiezioni di diapositive

Il centro ecologico elbano ha allestito un programma di circa 400 diapositive con aspetti naturalistici per lo più inediti dell'isola, nei suoi aspetti storico-culturale, ambientale e marino.

Il programma è stato progettato sulle piazze dei paesi elbani.

### ASSEMBLEA DEL CENTRO NAZIONALE

### DI STUDI NAPOLEONICI E DI STORIA DELL'ELBA

Il Centro Nazionale di Studi Napoleonici comunica:

E' convocata per domenica 16 settembre 1979 a norma dell'art. 7 dello Statuto, l'Assemblea ordinaria del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba alle ore 10 in prima convocazione e alle ore 10,30 in seconda convocazione in Portoferraio nel Salone Consiliare del Palazzo Comunale (g.c.).

I sigg. Soci, i Membri Effettivi, i componenti del Comitato Direttivo, i Dirigenti delle Sezioni di Storia dell'Elba e i Revisori dei Conti, sono invitati a parteciparvi.

Si ricorda che, a norma dell'art. 6 dello Statuto, ogni socio partecipante non può avere più di tre deleghe.

I sigg. Soci e Membri effettivi che si trovassero nell'impossibilità di intervenire, sono pertanto pregati di inviare tempestivamente le deleghe prescritte.

### tantissimo alla VII Edizione.

Questa Segreteria tende ancora una volta a sensibilizzare gli Enti locali attraverso le righe gentilmente messe a disposizione dal "Corriere Elbano"; siamo sempre in tempo ad organizzare più degnamente l'unico premio letterario oggi in vita all'Elba solo grazie ai sacrifici di un numero limitato di persone.

La cerimonia di premiazione avrà luogo nei giorni 29 e 30 settembre p.v. secondo un programma che sarà comunicato in seguito a tutti i partecipanti premiati.

### I "maturi"

Hanno conseguito la maturità i seguenti alunni dei Licei cittadini:

**Maturità classica** - Acinelli Alessandro e Simoncini Flavia di Cavo; Rovagna Paolo e Trombi Massimo di Rio Marina; Provenzani Guido e Ricci Andrea di Porto Azzurro; Fuccini Maddalena e Sonatore Roberto di Capoliveri; Bontempelli Federica e Danesi Claudia di Marina di Campo; Mazzei Laura di Poggio; Pisani Giovanna di S. Andrea; Drigo Marcella di Roma; Biagini Maria, Catta Stefano, Colombo Luciana, Di Franco Franco, Galli Eleonora, Palombo Stefano di Portoferraio.

### Maturità Scientifica

Barghini Cesarina, Cignoni Gisella di Rio Marina; Capocchi Miriana, Della Lucia Lucia, Martorella Elba, Salvadori Cinzia di Capoliveri; Conca Graziella, Conca Patrizia, Donati Donatella, Sapere Antonella, Russo Massimo, Sale Gian Mario di Porto Azzurro; Martinenghi Stefano, Santinelli Sergio di Marina di Campo; Cecchi Susanna, Cilli Mauro, Locatelli Carlo, Marchese Paolo, Marianelli Rita Barbara, Pedelini Anna Maria, Rosselli Filippo, Soldani Patrizia, Ulivieri Giuliana, Bontempelli Maria, Calistri Donatella, Camporeale Paola, Chiesa Renata, Gasparri Mario, Giustini Rita, Lari Federica, Mazzei Alessandro, Monfardini Maria Luigia, Paperini Luca, Parrini Gianna, Ridi Brunella, Ridi Bruno, Sale Elena, Schezzini Massimo di Portoferraio; Nardi Maria Letizia di Marciana Marina.

### Ordine del giorno dei lavori:

- 1) Relazione del Vice Presidente vicario sull'attività svolta e sull'attività futura del Centro.
  - 2) Bilancio Consuntivo 1978-79 e preventivo 1979-80.
  - 3) Sezioni di Storia dell'Elba.
  - 4) Rivista Italiana di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba.
  - 5) Varie ed eventuali.
- Seduta pubblica ore 11.
- Presentazione, seguita da discussione, dei seguenti lavori di argomento elbano: Giuseppe M. Battaglini, Cosmopolis Portoferraio Medicea - Storia Urbana 1543-1737. Multigrafica Editrice Roma, 1978.
- Presentazione: prof. Piero Pierotti, dell'Università di Pisa.
- Rino Manetti, Portoferraio, Bastioni verso terra. Giardini Editori e Stampatori, Pisa 1979.
- Presentatore: Arch. Leonello Balestrini, Portoferraio.

## Dal taccuino

Il Consorzio Socio-Sanitario dell'Elba aprirà in settembre, in alcuni comuni dell'isola, il Consultorio familiare secondo le disposizioni della legge regionale n. 18 del 12-3-77. In esso lavoreranno, in orari ancora da stabilirsi, un medico ginecologo, un pediatra, un assistente sociale, una fisicologa e una ostetrica.

A cura dell'Istituto Stenografico Toscano con il 1.º ottobre p.v. avranno inizio i seguenti corsi: Stenografia per il conseguimento del Diploma di Stenografo Commerciale - 80 parole al minuto; Dattilografia per il conseguimento del Diploma di Dattilografo Commerciale 200 battute al minuto. Metodo delle 10 dita; Lingua tedesca e inglese.

Le lezioni sono trisettimanali e le tasse di frequenza sono contenute al minimo.

Per informazioni ed iscrizioni rivolgersi presso la Sede della Scuola, Valle di Lazzaro, 52 dalle ore 17 alle 18 o telefonare al 92108.

Il concittadino Tenente della Guardia di Finanza Giacomo Coletti, che ha finora operato a Genova in seno alla Polizia Tributaria (si ricordano di lui le inchieste tributarie agli armatori Ravano, all'ex presidente del Genoa Berrini e, recentemente, alla Cassa di Risparmio di Genova e Imperia) è stato trasferito in altra sede.

Seguiamo con particolare piacere la brillante carriera del Ten. Coletti, augurandogli sempre maggiori soddisfazioni.

Nella Sezione Finanziaria dell'Elba si sono tenute in questi giorni le elezioni per il rinnovo del Consiglio che è risultato così composto: Presidente, S. ten. cav. Fanetti Romolo; V. Presidente Fin. cav. Lampredi Amato; Consiglieri, Brig. Cavaliere Palmino, Fin. Perulivo Antonio; Sindaci effettivi, App. Adriani Giuseppe, App. Piraini Giovanni; Segretario Economico, Fin. Del Forno Enrico.

La signorina Rita Diversi ha conseguito presso l'Istituto Magistrale di Grosseto la maturità e idoneità magistrale.

Ci complimentiamo vivamente con la giovane studiosa augurandole un brillante avvenire.

Nella Chiesa della Rev. Misericordia il 25 c.m. sono state celebrate le nozze dei...

## Lettere in redazione

Il Sig. Vito Centorbi ci invia da Luauwigshafen RH (Germania) la seguente lettera con preghiera di pubblicazione:

*Egr. Sig. Direttore sono un emigrato che da sette anni passo le vacanze nella vostra incantevole isola. La prego di ospitare la presente lettera nel suo giornale in modo che si possa porre riparo a quanto qui viene avanzato. Premetto che la mia critica viene dettata dall'amore che nutro per l'Elba, essendo io siciliano, e non per un senso di autolesionismo.*

*Numerosissimi tedeschi che ho avuto modo di contattare nei vari campi in seno alla mia attività sportiva di subacqueo, mi hanno con grande disgusto e indignazione rapportato quanto del resto io stesso ho constatato durante la permanenza a Portoferraio, e cioè il rumore assordante degli scuteristi. Costoro infatti, con i tubi di scappamento manipolati (cioè si ottiene aspirando una lattina qualsiasi alla fuoriuscita del gas) scorrazzavano per tutte le strade del centro dei vari paesi dell'Elba, strapazzando e avvelenando così le vacanze molto sudate di tanta gente che lavora tutto l'anno. Gli italiani forse non reagiscono più a questi rumorosi dato che il sistema nervoso non ce l'hanno più o forse lo hanno troppo forte. Che noi italiani siamo un popolo molto rumoroso è una cosa risa-*

giovani Alessandro Bigio e Cristiana Rizzica. Alla simpatica coppia giungano le espressioni delle nostre più cordiali felicitazioni estensibili anche ai genitori gli amici signora Tina Marchetti Rizzica e Vito e Iva Bigio.

Il 18 agosto si sono uniti in matrimonio il dr. Stefano Rossomanno con Francesca Caspari. Ci uniamo alla gioia delle due famiglie e nel porgergli auguri più cari per un lieto avvenire, ci congratuliamo vivamente con i genitori i carissimi amici signora Enrica e dott. Aulo Gaspari nostro valente collaboratore, e Vera e Otello Rossomanno.

Il 29 luglio u.s., per la felicità del dott. Giampiero Palmieri e della sua signora Mara è nato Andrea.

Formuliamo i voti più belli per il neonato e ci complimentiamo vivamente con i genitori e con i nonni, particolarmente con gli amici Mario, Presidente dell'EVE, e Franca Palmieri.

Il 29 agosto agli amici Leonardo e Tiziana Pistolesi è nato il primogenito: David.

Mentre auguriamo al neonato un sereno, lieto avvenire, ci complimentiamo vivamente con i genitori e i nonni Silvano e Nisia Nocentini e Ivo e Emilia Pistolesi. I complimenti li estendiamo simpaticamente ai due bisnonni, Giuseppe Nocentini e Marianna Pellegrini.

Marco-Cristiano è un bel bambino che il 17 u.s. è venuto a far felice Fausto e Maria Cristina Pizzi.

Mentre auguriamo al neonato un lieto avvenire, ci complimentiamo con i genitori e con la famiglia, particolarmente con i nonni materni, gli amici cav. Alfonso e Elsa Ridi.

A Sant'Angiolo Lodigiano è nato Andrea per la gioia di Carlo e Anna Zecchini e della sorellina Laura.

Auguri di ogni bene al neonato e rallegramenti ai genitori ed ai nonni, in particolare agli amici Gino e Silvana Zecchini.

Per la gioia degli amici Milvio e Gisella Testa è nato il 22 Agosto, Tommaso, per il quale formuliamo auguri di ogni bene. Ai genitori ed ai nonni rallegramenti vivissimi.

N.N. ha elargito L. 100 mila all'AVIS, L. 100.000 alla Casa di Riposo Traditi.

## Libri di concittadini

Edito dalla Nuova Italia Editrice, è recentemente uscito un volume del dott. Giampiero Palmieri: "La Saint Gobain di Pisa 1945-1978".

Indubbiamente l'opera ha richiesto una minuziosa ricerca che il dott. Palmieri ha condotto, oltre che con la meticolosità dello studioso di problemi sindacali, con rara competenza e con la passione, in lui nota di chi segue, passo per passo la vita del mondo del lavoro.

E' un po' la storia dei lavoratori della "veteraria"; del loro organizzarsi attorno al sindacato; delle lotte combattute per conquistare migliori condizioni di vita. In un arco trentennale si snoda la vicenda di una classe operaia mal chiusa nelle sue specifiche rivendicazioni, ma sempre disposta a collegare le proprie esigenze ai problemi generali della Società.

Dopo lunga malattia è deceduto a Bagnai il 5 Agosto, Cesare Grassi, cavaliere di Vittorio Veneto, invalido della prima guerra mondiale, persona molto co-

gnosciuta e stimata. Lo scomparso lascia un particolare ricordo negli ambienti marittimi, avendo navigato ininterrottamente con il proprio motoveliero dal 1913 al 1971. Fu fra i primi ad assicurare i traffici marittimi diretti Livorno-Portoferraio. Requisito il M/v Nuovo Sestri, dopo lo sbarco degli Alleati, il Grassi effettuava, con questo, il servizio Postale Piombino-Portoferraio nel periodo compreso fra il luglio 1943 ed il giugno 1944, subentrando al più volte ricordato "Vincere".

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Per ricordare Alessandro Prieschke, in occasione del suo onomastico (26 Agosto), la moglie Rosa ha elargito L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi, L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Per onorare la memoria di Ettore Olivari e di Roberto Roemer de Rabenstein, la signora Maria Luisa Lena Tibocco ha elargito L. 20 mila alla Casa di Riposo Traditi.

Anna e Raffaella, in memoria dei loro cari hanno elargito L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Il geom. Severino Arietti, all'Elba per le vacanze estive, ha elargito L. 30.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Nel giorno scorsi è deceduto, dopo lunga malattia, il dott. Illo Del Borgia. L'Estinto aveva gestito per tanti anni la Farmacia Centrale di Piazza Cavour; persona conoscitissima, caratterizzata da una serietà cordiale, la sua scomparsa ha destato profondo compianto.

Grazie per l'ospitalità che vorrà concedere alla presente.

Con cordiali saluti.

Vito Centorbi

100.000 alle Suore dell'Asilo Infantile Toniatti.

In memoria dell'Arc. Don Pietro Berti Giulio e Pina Ridi hanno elargito Lire 50 mila all'Arciconfraternita del SS. Sacramento.

Pro erigenda canonica del Duomo di Portoferraio, i perocchiani di Carpani, in memoria di Don Pietro Berti hanno elargito Lire 63.500 e N.N. L. 10.000.

Per onorare il dott. Illo Del Borgia la famiglia ha elargito L. 50.000 all'AVIS, L. 50.000 alla Casa di Riposo Traditi, L. 50.000 alle Suore dell'Asilo Infantile Toniatti e L. 50.000 alle Suore dell'Asilo Infantile Toniatti e i cugini Lalla e Renato Cignoni e Annamaria e Sergio Mazzei L. 40 mila all'AVIS.

In memoria di Ivo Baroni è stato elargito quanto segue: il fratello Rizzieri L. 30.000, la nipote Lucilla Imparato con i figli Rita e Paolo L. 30.000, i suoceri Iole e Giuseppe Velasco con il figlio Enzo L. 20.000. Alcuni vicini L. 15.000 alla Casa di Riposo Traditi e L. 15.000 all'AVIS.

Nel decimo anniversario della scomparsa di Giulia Boldrini la nuora e i nipoti hanno elargito L. 30.000 alla Casa di Riposo Traditi.

I fratelli, le sorelle e i nipoti di Cesare Cassi, recentemente scomparso, hanno elargito L. 35.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Armando Morelli, in ricordo della moglie Isola e per onorarne la memoria nell'anniversario della scomparsa, ha elargito L. 50.000 alla Misericordia.

La signora Valentina Traditi ha elargito L. 50.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Da Siena, in memoria di Mario Fabiani, Eugenio Sanguineti e Dina Surroni ci hanno fatto avere L. 5000 per l'AVIS.

In memoria dell'ing. Sebastiano Rizzica la famiglia Barbera-Biagini ha elargito L. 20.000 all'AVIS e L. 20 mila alla Rev. Misericordia.

In memoria di Mina Mascis ved. Motto, Mario e Maria Foresi hanno elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

N.N. in memoria di un caro amico ha elargito L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

In memoria del dott. Damiano Bellini, nel secondo anniversario della scomparsa la famiglia ha elargito L. 15.000 alla Casa di Riposo Traditi e L. 15.000 all'AVIS, le cugine Giordina e Giuliana L. 10.000 alla Chiesa di S. Giuseppe e gli amici Paolo e Daniela Lira 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Per ricordare Alessandro Prieschke, in occasione del suo onomastico (26 Agosto), la moglie Rosa ha elargito L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi, L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Per onorare la memoria di Ettore Olivari e di Roberto Roemer de Rabenstein, la signora Maria Luisa Lena Tibocco ha elargito L. 20 mila alla Casa di Riposo Traditi.

Anna e Raffaella, in memoria dei loro cari hanno elargito L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Il geom. Severino Arietti, all'Elba per le vacanze estive, ha elargito L. 30.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Nel giorno scorsi è deceduto, dopo lunga malattia, il dott. Illo Del Borgia.

L'Estinto aveva gestito per tanti anni la Farmacia Centrale di Piazza Cavour; persona conoscitissima, caratterizzata da una serietà cordiale, la sua scomparsa ha destato profondo compianto.

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Dopo lunga malattia è deceduto a Bagnai il 5 Agosto, Cesare Grassi, cavaliere di Vittorio Veneto, invalido della prima guerra mondiale, persona molto co-

gnosciuta e stimata. Lo scomparso lascia un particolare ricordo negli ambienti marittimi, avendo navigato ininterrottamente con il proprio motoveliero dal 1913 al 1971. Fu fra i primi ad assicurare i traffici marittimi diretti Livorno-Portoferraio. Requisito il M/v Nuovo Sestri, dopo lo sbarco degli Alleati, il Grassi effettuava, con questo, il servizio Postale Piombino-Portoferraio nel periodo compreso fra il luglio 1943 ed il giugno 1944, subentrando al più volte ricordato "Vincere".

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Per ricordare Alessandro Prieschke, in occasione del suo onomastico (26 Agosto), la moglie Rosa ha elargito L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi, L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Per onorare la memoria di Ettore Olivari e di Roberto Roemer de Rabenstein, la signora Maria Luisa Lena Tibocco ha elargito L. 20 mila alla Casa di Riposo Traditi.

Anna e Raffaella, in memoria dei loro cari hanno elargito L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Il geom. Severino Arietti, all'Elba per le vacanze estive, ha elargito L. 30.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Nel giorno scorsi è deceduto, dopo lunga malattia, il dott. Illo Del Borgia.

L'Estinto aveva gestito per tanti anni la Farmacia Centrale di Piazza Cavour; persona conoscitissima, caratterizzata da una serietà cordiale, la sua scomparsa ha destato profondo compianto.

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Dopo lunga malattia è deceduto a Bagnai il 5 Agosto, Cesare Grassi, cavaliere di Vittorio Veneto, invalido della prima guerra mondiale, persona molto co-

## La morte di Don Pietro

L'8 agosto, quasi improvvisamente, è scomparso il Rev. Don Pietro Berti, Arciprete di Portoferraio.

La grave notizia, comunicata alla cittadinanza dal triste rintocco delle campane del Duomo, è stata appresa con unanime dolore.

Don Pietro Berti aveva 67 anni; ben 43 anni del suo ministero, salvo il periodo bellico, in cui egli prestò servizio nelle unità combattenti, li aveva trascorsi tra noi.

Nel 1936, al suo arrivo a Portoferraio, fu Vice Parroco; passò successivamente alla Comunità di San Giuseppe, a Carpani, di cui divenne parroco. A lui si deve una fioritura di bellissime realizzazioni, quale la scuola materna e la chiesa parrocchiale alla Sghinghetta.

Operoso, generoso, dopo tanto fervore di opere attuate a Carpani, alla morte di Don Giuseppe Salesi passò Arciprete di Portoferraio. La morte lo ha colto mentre in questo suo Ufficio prodigava tutte le sue energie con fiducia costante e intaccabile nella Provvidenza.

I funerali si sono svolti con la partecipazione unanime dei fedeli, di autorità e personalità, officiati da Monsignor Lorenzo Vivaldo, Vescovo di Massa e Piombino.

Ci uniamo al dolore di tutta l'isola e porgiamo alla famiglia Berti sentite espressioni di cordoglio.

Successo della squadra di nuoto dell'UNUCI di Portoferraio, composta dal cap. pilota Mauro Bartolini, dal ten. fanteria Italo Martinenghi, dal ten. medico Paolo Berti e dal guardiamarina commissario Gianfranco Coletti, che ai campionati italiani di nuoto riservati agli ufficiali in servizio ed in congedo, svoltisi a Pescara il 25 e 26 agosto, ha conseguito un brillante terzo posto.

Da rilevare che gli ufficiali elbani sono stati battuti solamente dall'UNUCI di Pescara (padroni di casa ed organizzatori) e dall'equipe della Accademia di Modena composta esclusivamente di giovanissimi ufficiali in servizio, e precedendo tra le altre titolate 21 squadre, l'UNUCI di Roma, il Comando Generale della Guardia di Finanza, il Comando Generale dei Carabinieri, il Comando NATO di Bagnoli, il 4º Corpo d'Armata Alpino, ed altre squadre provenienti da tutta Italia.

**dott. V. LA TORRE MALATTIE DEGLI OCCHI**  
Piazza della Repubblica  
Portoferraio - Tel. 92701

## Libri di concittadini

Edito dalla Nuova Italia Editrice, è recentemente uscito un volume del dott. Giampiero Palmieri: "La Saint Gobain di Pisa 1945-1978".

Indubbiamente l'opera ha richiesto una minuziosa ricerca che il dott. Palmieri ha condotto, oltre che con la meticolosità dello studioso di problemi sindacali, con rara competenza e con la passione, in lui nota di chi segue, passo per passo la vita del mondo del lavoro.

E' un po' la storia dei lavoratori della "veteraria"; del loro organizzarsi attorno al sindacato; delle lotte combattute per conquistare migliori condizioni di vita. In un arco trentennale si snoda la vicenda di una classe operaia mal chiusa nelle sue specifiche rivendicazioni, ma sempre disposta a collegare le proprie esigenze ai problemi generali della Società.

Dopo lunga malattia è deceduto a Bagnai il 5 Agosto, Cesare Grassi, cavaliere di Vittorio Veneto, invalido della prima guerra mondiale, persona molto co-

gnosciuta e stimata. Lo scomparso lascia un particolare ricordo negli ambienti marittimi, avendo navigato ininterrottamente con il proprio motoveliero dal 1913 al 1971. Fu fra i primi ad assicurare i traffici marittimi diretti Livorno-Portoferraio. Requisito il M/v Nuovo Sestri, dopo lo sbarco degli Alleati, il Grassi effettuava, con questo, il servizio Postale Piombino-Portoferraio nel periodo compreso fra il luglio 1943 ed il giugno 1944, subentrando al più volte ricordato "Vincere".

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Per ricordare Alessandro Prieschke, in occasione del suo onomastico (26 Agosto), la moglie Rosa ha elargito L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi, L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Per onorare la memoria di Ettore Olivari e di Roberto Roemer de Rabenstein, la signora Maria Luisa Lena Tibocco ha elargito L. 20 mila alla Casa di Riposo Traditi.

Anna e Raffaella, in memoria dei loro cari hanno elargito L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniatti.

Il geom. Severino Arietti, all'Elba per le vacanze estive, ha elargito L. 30.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Nel giorno scorsi è deceduto, dopo lunga malattia, il dott. Illo Del Borgia.

L'Estinto aveva gestito per tanti anni la Farmacia Centrale di Piazza Cavour; persona conoscitissima, caratterizzata da una serietà cordiale, la sua scomparsa ha destato profondo compianto.

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Dopo lunga malattia è deceduto a Bagnai il 5 Agosto, Cesare Grassi, cavaliere di Vittorio Veneto, invalido della prima guerra mondiale, persona molto co-

gnosciuta e stimata. Lo scomparso lascia un particolare ricordo negli ambienti marittimi, avendo navigato ininterrottamente con il proprio motoveliero dal 1913 al 1971. Fu fra i primi ad assicurare i traffici marittimi diretti Livorno-Portoferraio. Requisito il M/v Nuovo Sestri, dopo lo sbarco degli Alleati, il Grassi effettuava, con questo, il servizio Postale Piombino-Portoferraio nel periodo compreso fra il luglio 1943 ed il giugno 1944, subentrando al più volte ricordato "Vincere".

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Dopo lunga malattia è deceduto a Bagnai il 5 Agosto, Cesare Grassi, cavaliere di Vittorio Veneto, invalido della prima guerra mondiale, persona molto co-

gnosciuta e stimata. Lo scomparso lascia un particolare ricordo negli ambienti marittimi, avendo navigato ininterrottamente con il proprio motoveliero dal 1913 al 1971. Fu fra i primi ad assicurare i traffici marittimi diretti Livorno-Portoferraio. Requisito il M/v Nuovo Sestri, dopo lo sbarco degli Alleati, il Grassi effettuava, con questo, il servizio Postale Piombino-Portoferraio nel periodo compreso fra il luglio 1943 ed il giugno 1944, subentrando al più volte ricordato "Vincere".

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Dopo lunga malattia è deceduto a Bagnai il 5 Agosto, Cesare Grassi, cavaliere di Vittorio Veneto, invalido della prima guerra mondiale, persona molto co-

gnosciuta e stimata. Lo scomparso lascia un particolare ricordo negli ambienti marittimi, avendo navigato ininterrottamente con il proprio motoveliero dal 1913 al 1971. Fu fra i primi ad assicurare i traffici marittimi diretti Livorno-Portoferraio. Requisito il M/v Nuovo Sestri, dopo lo sbarco degli Alleati, il Grassi effettuava, con questo, il servizio Postale Piombino-Portoferraio nel periodo compreso fra il luglio 1943 ed il giugno 1944, subentrando al più volte ricordato "Vincere".

Alla moglie, alla madre ed ai familiari tutti porgiamo le espressioni vivissime del nostro cordoglio.

Dopo lunga malattia è deceduto a Bagnai il 5 Agosto, Cesare Grassi, cavaliere di Vittorio Veneto, invalido della prima guerra mondiale, persona molto co-

gnosciuta e stimata. Lo scomparso lascia un particolare ricordo negli ambienti marittimi, avendo navigato ininterrottamente con il proprio motoveliero dal 1913 al 1971. Fu fra i primi ad assicurare i traffici marittimi diretti Livorno-Portoferraio. Requisito il M/v Nuovo Sestri, dopo lo sbarco degli Alleati, il Grassi effettuava, con questo, il servizio Postale Pi

**Regionale Toscana Marittima s.n.a. TO.RE.MAR.**

LINEA A/1		LINEA A/2	
LIVORNO - PORTOFERRAIO		P.FERRAIO - PIOMBINO	
DAL 1° MAGGIO AL 30 SET.		Dal 16 Giugno al 30 Sett.	
Partenze da LIVORNO	Partenze da P.FERRAIO	Partenze da Portoferraio	Partenze da Piombino
Lun. 8.00 15.30	11.45 19.10	5.30 7.50 9.10 12.15 13.30	16.05 17.10 18.25(1) 19.40
Mart. 8.30 19.10	14.30	Partenze da Piombino	
Merc. 13.30	8.30 19.10	7.20 10.00 11.15 14.25 15.20	16.50(1) 18.00 19.15 21.45
Giov. 8.30 15.30	11.30	(1) Si effettua solo nei giorni festivi	
Ven. 8.00 20.00	11.30		
Sab. 14.20	9.00 19.10		
Dom. 8.00	17.00		

Linea AL A/2 Aliscafo - Portoferraio, Cavo, Piombino Dal 16 Giugno al 30 Sett.

Partenze da Portoferraio per Piombino	Partenze da Piombino per Portoferraio
7,20 9,40 15,40	9,00 11,25 (1) 18,50
(1) Tocca Cavo	
Partenze da Cavo per Piombino	Partenze da Piombino per Cavo
8,30 11,00 16,50 17,50	8,00 10,20 16,20 17,20

LINEA A/3 - PIOMBINO - RIO MARINA - PORTO AZZURRO Dal 16 Giugno al 30 Sett.

P. Azzurro	6,15 15,30	Mer. e Sab.
Rio Marina	6,40 10,40 15,25 (2)	6,40 15,55
Rio Marina	6,50 10,50 15,35 18,30	6,50 16,05 18,30
Piombino	7,40 11,40 16,25 19,20	7,40 16,55 19,20
(2) Non si effettua nei giorni festivi		
Piombino	8,10 12,40 17,15 19,50	8,10 17,25 19,50
Rio Marina	8,55 13,25 18,00 20,35	8,55 18,10 20,35
Rio Marina	9,05 13,35 (2) 20,45	9,05 — 20,45
P. Azzurro	9,35 14,05 — 21,15	9,35 — 21,15

**NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari**

ORARI DAL 16 GIUGNO

PARTENZE DA PORTOFERRAIO - 6,00 7,00 7,20 8,15 9,50 10,50 12,00 14,00 14,50 16,00 17,30 18,35 19,30 19,55

PARTENZE DA PIOMBINO - 6,00 6,45 7,50 9,00 10,15 11,50 13,00 14,00 15,45 16,45 17,20 17,50 19,30 20,20

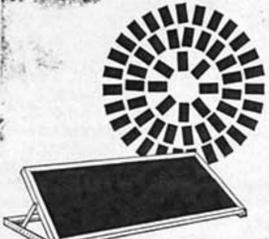
Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa

Portoferraio, Viale Elba, n. 4 Tel. n. 0565/92133  
 Piombino, Piazzale Premuda, n. 13 Tel. n. 0565/33031  
 Bastia (Corsica) Tel. 003395/314629

**Collettori solari MIAZZON**

Un impianto solare oggi è garanzia di risparmio nel tempo

Per informazioni Arch. STEFANO CASTAGNI Portoferraio tel. 92701



**AGENZIA IMMOBILIARE Domus**

COMPRA-VENDITE E AFFITTI

PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033  
 LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

**ERBORISTERIA "Tantum Herbae.."**

Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO

Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

TUTTE LE SPECIALITA' DI

**Pasta all'uovo**

Tel. 93829 PRODUZIONE PROPRIA

Negozi: Via della Fonderia 14 PORTOFERRAIO

**Osteria del Nottolo Ristorante Bar**

Loc. Sassi Turchini PORTO AZZURRO

Per prenotazioni Tel. 95328 - 968822

**Ditta Marcello Celebrini**

FORNITURE PER EDILIZIE COMUNITA' FALEGNAMERIE CARROZZERIE

UTENSILERIE NAVALI OFFICINE GOVERNATIVE

Plasticista per rivestimenti

Piazza Cavour 42 - Portoferraio Tel. 92609-93326

OFFICINA MECCANICA

**Marcello Parrini**

Servizio SIMCA - CHRYSLER

MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL

Loc. Antiche Saline di S. Pietro 57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

Bar - Pizzeria **La Rustica**

MARINA DI CAMPO

Aperta tutti i giorni

**E' facile copiarci. (Fuori.)**



Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa. Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.

CONCESSIONARIA

**Elvio FANTOZZI**

Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio

CITROËN GS

FERRO BATTUTO

**MARIANELLI**

Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti Lampadari - Porta piante - ecc.

Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

DITTA **MANRICO BONI**

Via Garibaldi - PORTOFERRAIO

Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCOSA

Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

PASTICCERIA FIORENTINA

**MAZZOLI V. e FIGLIO**

Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016

Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

**PALMINO CAVALIERE** SPEDIZIONIERE DOGANALE

Trasporti Internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri

Consulenza fiscale - Merceologica - Valutaria

Industrializzazione del Mezzogiorno

57037 PORTOFERRAIO Via V. Emanuele 20

Corrispondenti in tutto il mondo | Tel. (0565) 916800

**CERAMICHE D'AGOSTINO**

Nuovo negozio di vendita

PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357

Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Ambulatorio veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini

**SALONE DEL CANE**

Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione

Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 CARPANI

hotel **DESIREE**

SPARTAIA - (Procchio) Tel. 907502

Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare

Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

**COOPERATIVA FALEGNAMI CASTELFIORENTINO S.r.l.**

Esposizione e Laboratorio: Via Piave 11

50051 Castelfiorentino (FI) - Tel. 0571 - 64069

**Arredamenti in stile e moderni**

Consulenza e progettazione con sopralluoghi a domicilio completamente gratuiti, come pure per recapito merce.

Per chiarimenti telefonate n. 92037-93342 di Portoferraio

Officina **ELETTROMECCANICA**

di ALBERTO BASTRERI - perito Industriale - frigorista

Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque

Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici

Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653

Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

**ALBERGO IMPERIA**

Aperto tutto l'anno

Marclana Marina

Riscaldamento centrale - Camere con bagno

Tel. 99082

**TELESERVICE**

Laboratorio per riparazioni TV - TV color

Vendita componenti elettronici

Viale Elba 47 PORTOFERRAIO - Tel. 917096

**Agave**

Agenzia immobiliare - Compravendita terreni e appartamenti - Consulenze

MARCIANA MARINA

Viale Regina Margherita 6 - Tel. (0565) 99529 - 99082

**Fabbri Associati**

Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato - Tutti i lavori in ferro

tel. 93358 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la loppa)

**La Lanterna**

Specialità marinaire: PORTO AZZURRO Tel. 95026

Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco

Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara

Dentice al cartoccio

Nuove camere con moderno impianto di termosifoni

Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda

Trattamento di pensione - Locale caratteristico

Bar **GARDEN** Pizzeria

Ristorante Propr. Luigi Bombara

Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452

Moderno - Accogliente - Familiare

Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti - Comunioni - Matrimoni ecc.

BAR "da MARIO" Tel. 97015

di Dini Francesca - Sul porto di MARINA DI CAMPO

GELATERIA - PASTICCERIA

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare

PENSIONE Tel. 99083

**MONTE CAPANNE**

Nuova gestione di MAZZEI PIETRO

Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

Ristorante **Publius**

(da Publio) POGGIO - tel. 99208

Cucina alla brace - Forno a legna Funghi "del nostri"

Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima

Caccaglione

Terrazza panoramica - Cerimonie

Bar - Ristorante - Pizzeria **Il Corallo**

"La Foce" - Marina di Campo

Gestione: Cervini Alfonso

Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.

Cucina casalinga

PENSIONE - RISTORANTE

**La Cernia**

57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871

m. 150 dalla spiaggia - Giardino - Parcheggio

CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

PENSIONE RISTORANTE

**Belmare**

Riscaldamento centrale - Camere con bagno

PORTO AZZURRO - Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

Ristorante **"Le Ghiale"**

(da Valeria) 92276 PORTOFERRAIO

CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI

Sala e salone per Comunioni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi

APERTO TUTTO L'ANNO

Luminosità - Armonia di colori - Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE

**PASTORELLI PIERO**

Esposizioni: si, tel. (0565) 92735. PORTOFERRAIO

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA

PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI

**La Magona di Cecina**

**SCOTTO ROBERTO**

IMBIANCATURA - VERNICIATURA

CARTE DA PARATI - LACCATURA MOBILI

Via Calamita 2 93644

CAPOLIVERI Via XI Febbraio 93483

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO

Rendez - Vous « DA MARCELLO »

Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251

Alutateci a servirvi meglio prenotando

**COLLETTORI SOLARI**

Raciti Carmelo PORTOFERRAIO

Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114

Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona Industriale)

Per la vostra casa all'Elba

IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA

Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO

Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compravendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA

IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA

LE DUE VALLI DI

**BISSO FRANCESCO**

MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 9909

**Lamborghini CALOR** s.p.a.

Impianti ad energia solare

BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda

TRATTAMENTO ACQUE

Agenzia per l'Elba: **G. Casella**

Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106

SERVIZIO ASSISTENZA

STUDIO TECNICO

Ing. dott. B. Provenzani

PORTOFERRAIO

P.za Cavour 40 - tel. 93079

Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

**Bar Roma**

Portoferraio - Tel. 92278

Piazza Cavour

Calata Mazzini

Grande assortimento scatole cioccolatini delle migliori marche

Caffè torrefatto delle migliori marche

Ditta P. PAOLINI

RADIO - TV

ELETTRODOMESTICI LAMPADARI

Via Carducci - Tel. 92128

PORTOFERRAIO

La calzoleria **Valli**

presenta tutte le novità del calzaturificio

VARESE, U. ROMAGNOLI

BORRI VICTORIA e BORRI PIUMA

PORTOFERRAIO

Via Guerrazzi - Tel. 92127

DA GIOVANNINO

**Tessuti Abbigliamento**

Confezioni - Berretti Impermeabili delle migliori marche

Portoferraio - Tel. 92395

Piazza della Repubblica

Angeli rag. Luciano

Commercialista

Contabilità I. V. A. Libri paga

P.zza Virgilio 6 tel. 92393

PORTOFERRAIO

Rag. Leo Mancusi

Commercialista

Portoferraio - Tel. 92281

Piazza Cavour 49

Amministrazioni - Libri paga - Cessioni - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.

Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

GEOMETRA

Mario Cignoni

Studio

P.zza del Popolo, 3 p. 2°

Portoferraio

Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.

Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

Istituto Ecologico Elbano

PORTOFERRAIO

Antiche Saline - tel. 93561

Impianti di depurazione per acque civili ed industriali - Progettazione ed esecuzione di impianti per comunità, alberghi, pensioni, case di abitazione con prevista utilizzazione differenziata per forti carichi inquinanti estivi e basso carico inquinante invernale.

Siamo a disposizione del Sigg. Clienti per dimostrare l'efficacia e l'economicità di esercizio dei nostri depuratori già funzionanti nell'isola d'Elba.

PRONTO SERVIZIO DI ASSISTENZA

Agenzia **ALLORI S.r.l.**

Immobiliare - Mediazioni

Piazza Virgilio n. 30

57037 PORTOFERRAIO

Tel. 92762

Studio di direzione e consulenza aziendale

**Prof. Sergio Costa**

Dottore Commercialista

Revisore ufficiale dei conti

Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro.

Contabilità e bilanci Società

Portoferraio 93640

Piazza Cavour 53

Capoliveri - P.za Garibaldi

COMITATO DI REDAZ.

Direttore

Prof. Alfonso Preziosi

Condirett. respons. Leonida Foresti

Redattore capo Fortunato Colletta

Cancelleria Trib. Livorno

Aut. n. 103 del 24-12-1952

Tipografia Popolare Portoferraio